

Index

journal or publication title	Senri Ethnological Reports
volume	76
page range	303-328
year	2008-03-21
URL	http://hdl.handle.net/10502/00008537

Index

Divinities

Ka

ku tra	ཀུ་ཏྲ།	4
ku trig	ཀུ་ཏྲིག།	4
ku byi mang ke	ཀུ་བྱི་མང་ཀོ།	5
ku ma ra rtsa	ཀུ་མ་ར་རྩ།	5
dkyel phu wer	དཀྱེལ་ཕུ་ཤེར།	10
lkye shag	ལྷེ་ཤག།	14
skya	སྐྱ།	15
skyel skya shim	སྐྱེལ་སྐྱ་ཤིམ།	15
skyes drung	སྐྱེས་དུང།	16

Kha

kha ssub	ཁ་སྐྱབ།	18
kha shag	ཁ་ཤག།	19
khu tshur can	ཁུ་ཏུའུ་ཅན།	21
khrin	ཁྲིན།	27

Ga

gangs sman	གངས་སྐྱན།	31
gar	གར།	31
gar gsas btsan po	གར་གསལ་བཙུན་པོ།	279
gu ge gu ling	གུ་གེ་གུ་ལིང།	33
gu ting shag	གུ་ཏིང་ཤག།	33
ge	གེ།	35
ge gran	གེ་གར།	35

ge ta	གེ་ཏ།	36
ge ting shag	གེ་ཏིང་ཤག།	36
ge du	གེ་དུ།	36
ge ma sang gi bu	གེ་མ་སང་གི་བུ།	36
ge khod	གེ་ཁོད།	279
ge shen	གེ་ཤེན།	36
gri gsas	གྲི་གསལ།	41
mgon btsun phywa	མགོན་བཙུན་ཕྱེ།	44
'go ba'i lha	འགོ་བའི་ལྷ།	45
'go ba'i lha lnga	འགོ་བའི་ལྷ་ལྷ།	45
rge de	རྗེ་དེ།	46
rgod gsas kham pa	རྗེད་གསལ་ཁམ་པ།	279
rgya	རྗེ།	46
rgya shag	རྗེ་ཤག།	47
lgyum shag	ལྷུ་མ་ཤག།	50
sgra bla	སྒྲ་བླ།	52
sgra bla ma	སྒྲ་བླ་མ།	52

Nga

ngam	ངམ།	54
rngam gsas	རང་གསལ།	56

Ca

co za bon mo	ཙོ་ཟ་བོན་མོ།	61
--------------	--------------	----

Cha

chu ting ron	ཅུ་ཏིང་རོན།	66
--------------	-------------	----

chu yi lha mo རྒྱལ་ལྷ་མོ། 174

chud རྒྱུ། 66

Ta

ta ma nu ཏ་མ་ནུ། 78

ta tsu ཏ་ཙུ། 79

ti kra ཏི་ཀ་ར། 81

ting nam rgyal mo ཏིང་ནམ་རྒྱལ་མོ། 86

ting tsug ཏིང་ཙུག། 86

trag sha ཏ་ར་ཤ། 89

gto rgyal ye mkhyen གཏོ་རྒྱལ་ཡེ་མཁྱེན། 91, 113

stag wer li wer སྟག་ཤེར་ལི་ཤེར། 94

Tha

thang ma me sgron ཐང་མ་མེ་སྒྲོན། 98, 113

thang mo ཐང་མོ། 99

thug dkar ཐུག་དཀར། 100

tho sad ཐོ་སང། 103

Da

dar ma khri tse དར་མ་ཁྱི་ཙེ། 108

dud mur དུད་མུར། 112

dun hin དུན་ཉིང། 112

dre ge དྲེ་གེ། 118

bder gshegs gtso bzhi བདེར་གཤེགས་གཏོ་བཞི། 120

Na

- na drug ན་དུག 126
nam mkha'i lha mo ནམ་མཁའི་ལྷ་མོ། 174
ne ting shag རྗེ་ཏིང་ཤག 131
ne wer ro རྗེ་ཤེར་རོ། 131
ne slas sad wer རྗེ་སྤྲལ་སང་ཤེར། 132
gnam phyi gung rgyal གནམ་ཕྱི་གུང་རྒྱལ། 133
gnam sman གནམ་སྤྲམ། 133
gnam gsas dbyings rum གནམ་གསལ་དབྱིངས་རུམ། 279
rno lha རྗོ་ལྷ། 135

Pa

- pir པིར། 140
pri khram ma པྱི་ཁྲམ་མ། 142
pri di པྱི་དི། 143
pring rgyud པྱིང་རྒྱུད། 143
dpa' khrom དཔའ་ཁྲོམ། 143
spu ni སྤུ་ནི། 145

Pha

- phu li ཕུ་ལི། 150
phu wer ཕུ་ཤེར། 150
phur pa ཕུར་པ། 279
phywa rje ཕུ་རྗེ། 152
phywa bu g-yang dkar ཕུ་བུ་གཡང་དཀར། 152
phywa gsas ཕུ་གསལ། 153
'phyo ba འཕྱོ་བ། 156

Ba

- ba wa li seg བ་ལ་ལི་སེག 158
- bi ci བི་ཅི། 159
- be ba leg seg བེ་བ་ལེག་སེག 161
- bya khyung gi kha nas chu srin za ba gnyis བྱ་མཁུང་གི་ཁ་ནས་ཚུ་སྲིན་ཟ་བ་གཉིས། 223
- byin te བྱིན་ཏེ། 167
- byur བྱུར། 167
- dbal mo དབལ་མོ། 172
- dbal gsas དབལ་གསལ། 279
- 'byung lnga'i lha mo འབྱུང་ལྔ་ལྷ་མོ། 174
- rba ci ར་ཅི། 176

Ma

- ma bdud མ་བདུད། 179
- ma pang མ་པང། 179
- ma bla མ་བླ། 179
- ma ma མ་མ། 179
- ma lha མ་ལྷ། 181
- mi ling til tal མི་ལིང་ཏིལ་ཏལ། 183
- mu ti ha མུ་ཏི་ཀ། 185
- mu la tsa med མུ་ལ་ཙ་མེད། 188
- mu la zer thang མུ་ལ་ཟེར་ཐང། 188
- mur མུར། 190
- mur zangs མུར་ཟངས། 190
- me yi lha mo མེ་ཡི་ལྷ་མོ། 174
- dmu དམུ། 192
- dmu mar rkyel sad དམུ་མར་རྐྱེལ་སང། 194

dmu hing ning དམུ་ཉིང་ནིང་། 195
sman mo སྐན་མོ། 198
smra སྐ། 199

Tsa

tza ra ཅ་ར། 201
gtso mchog གཏོ་མཚོག། 279
rtse lha ཅེ་ལྷ། 206

Tsha

tsha la rgyung ne ཚ་ལ་རྒྱུང་ནེ། 207
tshul shag ཚུ་ལ་ཤག། 209
mtsho sman མཚོ་སྐན། 211

Dza

dza ge ཇ་ག། 211
dza ye ཇ་ཡ། 212

Wa

wer ma ཨེར་མ། 215
wer ze ra tsa ཨེར་ཟེར་ཅ། 215
wer zer ཨེར་ཟེར། 215

Za

za drug ཟ་དུག། 223
zo dor ཟོ་དོར། 225
zla pang sad ཟླ་པང་སཏ། 226

zla ri sad ལྷའི་སང། 226

gze ma གཟེམ། 226

'A

'i cu འི་ཚུ། 228

Ya

ya ga tsa sad ཡ་གཙའ་སང། 230

ya bdud ཡ་བདུད། 230

ya ba ཡ་བ། 231

ya bla ཡ་བླ། 231

yid kyi khye'u chung ཡིད་ཀྱི་ཁྱེ་ལུ་ཚུང་། 234, 241

ye ཡེ། 235

ye gnas srid bu chung ཡེ་གནས་སྲིད་བུ་ཚུང་། 236

ye smon rgyal po ཡེ་སློན་རྒྱལ་པོ། 236

ye shes lha yi ston pa ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་སྟོན་པ། 237

ye gshen ཡེ་གཤེན། 237

yo sa ru tra ཡོ་ས་རུ་ཏྲ། 238

yogs ཡོགས། 238

g-yang gsas གཡང་གསས། 239

g-ya' sman གཡའ་སྐྱམ། 239

g-yu 'brug gi kha nas klu phrug za ba gnyis གཡུ་འབྲུག་གི་ཁ་ནས་ཀླུ་པ་ཟ་བ་གཉིས།
223

g-yung drung gtsug gshen rgyal ba གཡུང་རྩུང་གཙུག་གཤེན་རྒྱལ་བ། 241

g-yung drung lha གཡུང་རྩུང་ལྷ། 242

g-yen གཡེན། 242

Ra

- ra tri ར་རྩི 243
re shag རེ་ཤག 249
rlung gi lha mo རླུང་གི་ལྷ་མོ། 174

La

- las kyi lha ལས་ཀྱི་ལྷ། 253
li phya ha ra ལི་ཕྱ་ཧ་ར། 253
li shag ལི་ཤག 254
lig skya shim ལིག་སྐྱུ་ཤིམ། 254
le'u lha ལེ་ལུ་ལྷ། 257

Sha

- shim tse ཤིམ་ཙེ། 262
shu nig ཤུ་ནིག 262
shug mgon ཤུག་མགོན། 262
she ting shag ཤེ་ཏིང་ཤག 263
she wer ཤེ་ཤེར། 263
sheg shag ཤེག་ཤག 264
gshen lha 'od dkar གཤེན་ལྷ་འོད་དཀར། 120, 268

Sa

- sa trig er sangs ས་རྩིག་ཨེར་སངས། 120, 269
sa yi lha mo ས་ཡི་ལྷ་མོ། 174
sangs po 'bum khri སངས་པོ་འབུམ་ཁྲི། 120, 271
sad ting shag སང་ཏིང་ཤག 271
sad do སང་དོ། 271

- sad do spungs so སད་དོ་སྤྱངས་སོ། 271
- seng ge'i kha nas bram ze za ba gnyis སེང་གེ་འི་ཀ་མ་ན་བ་ར་མ་ཇེ་ཇ་བ་གཉིས། 223
- srog lha སྲོག་ལྷ། 276
- sla sad སྤྲ་སད། 277
- gsas གསས། 279
- gsas mkhar mchog lnga གསས་མ་མར་མཚོག་ལྷ། 279
- gsas chen ru bzhi གསས་ཆེན་རུ་བཞི། 279
- gsas rje rmang po གསས་རྗེ་རྨང་པོ། 279

Ha

- ha ting shag ཧ་ཏིང་ཤག། 283
- ha he ma ཧ་ཧེ་མ། 284
- lha rgod ལྷ་རོད། 279, 288

A

- a ti mu wer ཨ་ཏི་མུ་མེར། 292
- a shi ཨ་ཤི། 294
- er sangs ཨེར་སངས། 299

Personal Names

Ka

kong tse 'phrul rgyal	ཀོང་ཙེ་འཕུལ་རྒྱལ།	7
kong tshe dbang ldan	ཀོང་ཚེ་དབང་ལྷན།	7
kong gza' khri lcam	ཀོང་གཟམ་ཁྱི་ལམ།	7

Kha

kha ste mu ya	ཁ་སྟེ་མུ་ཡ།	17
kha yar me phud	ཁ་ཡར་མེ་ཕུད།	18
khyung za mtsho rgyal	ཁྱུང་ཟ་མཚོ་རྒྱལ།	24
khri thog spar tsha	ཁྱི་ཐོག་སྐར་ཚ།	213
khri mar	ཁྱི་མར།	25
khri gtsug rgyal ba	ཁྱི་གཏུག་རྒྱལ་བ།	26
khri wer le	ཁྱི་ཤེར་ལེ།	27
khri ur tsa	ཁྱི་ལུ་ར་ཙ།	27
mkhas pa mi bzhi	མཁས་པ་མི་བཞི།	28
'khor sde bzhi	འཁོར་སྡེ་བཞི།	29

Ga

gar khyung spungs pa	གར་ཁྱུང་སྐུང་ས་པ།	32
gar ma li sho	གར་མ་ལི་ཤོ།	32
gu rib gyer rgyung	གུ་རིབ་གྱེར་རྒྱུང།	34
'gu hi li spar ya	འགུ་ཁི་ལི་སྐར་ཡ།	213
gyim tsha rma chung	གྱིམ་ཚ་རྩ་ཚུང།	39
gyer ngor	གྱེར་ངོར།	39
gyer spungs snang bzher lod po	གྱེར་སྐུང་ས་སྐུང་བཞེར་ལོད་པོ།	40

gyer spungs btsad po	གྲུང་སྤྱང་ས་བཙན་པོ།	40
gyer mi nyi 'od	གྲུང་མི་ཉི་འོད།	40
glang mu ne wer	གྲང་མུ་ནེ་ཤེར།	42
'gu hu li spar ya	འགུ་ཧུ་ལི་སྤར་ཡ།	45
rgyal bon thod dkar	རྒྱལ་བོན་ཐོད་དཀར།	47
rgyal med ma	རྒྱལ་མེད་མ།	47
rgyal gzigs gsas chung	རྒྱལ་གཟིགས་གསལ་རྒྱུང།	48
rgyung yar mu khod	རྒྱུང་ཡར་མུ་ཁོད།	49

Ca

co gyim bu lan tsha	ཙོ་གྲིམ་བུ་ལན་ཚ།	61
gco'u	གཙོ་བུ།	63
lce tsha mkhar bu	ལེ་ཚ་མཁར་བུ།	64

Ja

jag ro gsas mkhar	ཇག་རོ་གསལ་མཁར།	68
-------------------	----------------	----

Ta

ta pi ra tsa	ཏ་པི་ར་ཙ།	78
ta pi hri tsa	ཏ་པི་མྱི་ཙ།	78
ta ra la ha ti	ཏ་ར་ལ་ཏ་ཏི།	79
tong gyer rgyung	ཏོང་གྲུང་རྒྱུང།	89
gto bu 'bum sangs	གཏོ་བུ་འབུམ་སངས།	92
stang chen dmu tsha gyer med	སྤང་ཆེན་དམུ་ཚ་གྲུང་མེད།	95
stong rgyung mthu chen	སྤོང་རྒྱུང་མཐུ་ཆེན།	95
ston pa gshen rab	སྤོན་པ་གཤེན་རབ།	120

Tha

- tha mi dad ke ཐ་མི་དད་གོ། 97
 tha tsha hi sangs skyes ཐ་ཚ་ནི་སངས་སྐྱེས། 97
 thi mar thad ke ཐི་མར་ཐད་གོ། 100

Da

- da mi thad ke ད་མི་ཐད་གོ། 105
 da ra ma ha ti ད་ར་མ་ཉ་ནི། 106
 da sa ha ti ད་ས་ཉ་ནི། 106
 dang ba yid ring དང་བ་ཡིད་རིང་། 107
 dus gsum ston pa དུས་གསུམ་སྟོན་པ། 113
 'das pa gto rgyal ye mkhyen འདས་པ་གོ་རྒྱལ་ཡི་མཁྱེན་ 113
 dran pa nam mkha' དན་པ་ནམ་མཁའ། 117

Na

- ne gu ge khod dpal རྟེན་གཤམ་ལོང་དཔལ། 130
 ne chung sad རྟེན་རྒྱུང་སད། 131
 ne'u chung རྟེན་རྒྱུང་། 132
 ne'u chen རྟེན་ཆེན། 132
 snang gzher lod po སྤང་གཞིར་ལོད་པོ། 136

Pa

- dpo bza' thang mo དཔོ་བཟའ་ཐང་མོ། 144
 dpyad bu khri shes དཔྱད་བུ་ཁྱི་ཤེས། 144
 spa ji phrom dkar po སྤའི་ཕྱོམ་དཀར་པོ། 145

Ba

- ba nam skyol po བནམ་སྐྱོལ་པོ། 158
dbyil ston rgod rtsal དབྱིལ་སྒོན་རྩུང་རྫོང་རྩལ། 173

Ma

- mar ngor pra phud མར་ངོར་པལ་ཕུད། 178
mu khri མུ་ཁྲི། 184
mu cho ldem drug མུ་ཚེ་ལྷེམ་དུག། 185
mu spung gsal tang མུ་སྐུང་གསལ་ཏང་། 186
mu la ma hos མུ་ལ་མ་རོས། 188
mu la ha rgyal མུ་ལ་ཧ་རྒྱལ། 189
dmu tsha gyer med དམུ་ཚ་གྱེར་མེད། 194
dmu ra ta han དམུ་ར་ཏ་ཧན། 195
dmu tsha tra he དམུ་ཚ་ཏ་ཧེ། 213
rma ston srid 'dzin རྩ་སྒོན་སྲིད་འཛིན། 196

Tsa

- tso men gyer chen ཚོ་མེན་གྱེར་ཆེན། 203

Tsha

- tsha la rgyung ཚ་ལ་རྒྱུང་། 207
tshangs pa gtsug phud ཚངས་པ་གཏུག་ཕུད། 208
mtshe mi མཚེ་མི། 210

Dza

- dzo men gyer chen རྩོ་མེན་གྱེར་ཆེན། 213
'dzam gling mkhas pa'i rgyan drug འཛམ་གླིང་མཁས་པའི་རྒྱན་དུག། 213

Za

za rang me 'bar ཟ་རང་མེ་འབར། 223

'A

'a zha gsang ba mdo sdud འ་ཞ་གསང་བ་མདོ་སྟུང། 228

'ol drug thang po འོལ་དུག་ཐང་པོ། 229

Ya

yang ston ཡང་སྟོན། 232

yo phyi rgyal bzhad ཡོ་ཕྱི་རྒྱལ་བཞད། 238

Ra

ra la khyung ར་ལ་ཀྱུང། 244

ri khrod pa chen po རི་ཁྲོད་པ་ཆེན་པོ། 246

La

li mur gtsug phud ལི་མུར་གཏུག་ཕུད། 254

li shu stag ring ལི་ཤུ་སྟག་རིང། 254

lig mi rkya ལིག་མི་རྒྱ། 255

lig min rkya ལིག་མིན་རྒྱ། 255

lung 'dren gsal ba ལུང་འདྲན་གསལ་བ། 256

legs tang rmang po ལེགས་ཏང་ར྘ང་པོ། 213, 257

legs ldan rgyal ba ལེགས་ལྷན་རྒྱལ་བ། 257

Sha

sha ri dbu chen ཤ་རི་དབུ་ཆེན། 260

shad pu ra khug ཤད་པུ་ར་ཀུག། 261

shes rab rgyal mtshan ཤེས་རབ་རྒྱལ་མཚན། 264
 gshen chen klu dga' གཤེན་ཆེན་ལྷུང་གཤམ། 267
 gshen za ne'u chung གཤེན་ཟེན་ལྷུང་། 267
 gshen rab mi bo གཤེན་རབ་མི་བོ། 113, 120, 267

Sa

sad ne ga'u སད་ནེ་གཤུ། 271
 se sad ne gu སེ་སད་ནེ་གུ། 274
 gser thog lce 'byams གསེར་ཐོག་ལྷུ་འབྱུང་མས། 213, 280

Ha

ha ra ci par ཧ་ར་ཅི་པར། 283
 ha la ra tsa ཧ་ལ་ར་ཅ། 284
 hos za rgyal med ཧོས་ཟ་རྒྱལ་མེད། 286
 hring ni mur ting ཧྲིང་ནེ་མུར་ཏིང་། 287
 hris pa gyel med ཧྲིས་པ་གེད་མེད། 288
 lha bdag sngags grol ལྷ་བདག་སྒྲུག་གོལ། 288, 213

A

a nu phrag thag ཨ་ནུ་ཕྱག་ཐག། 293

Locations

Ka

dkar nag bkra gsal	དཀར་ནག་བཀྲ་གསལ།	9
rko thung	རྐོ་ཐུང་།	12
rko ring	རྐོ་རིང་།	13
rko sang	རྐོ་སང་།	13

Kha

kha yug	ཁ་ཡུག	18
kha rag	ཁ་རག	19
kha slo	ཁ་སྐྱོ།	19
khyung byid	ཁྱུང་བྱིད།	24
khyung lung dngul mkhar	ཁྱུང་ལུང་དངུལ་མཁར།	25, 217

Ga

gangs ri mtsho gsum	གངས་རི་མཚོ་གསུམ།	31
gangs ti se	གངས་ཏི་སེ།	31
gu ge	གུ་གེ།	33
gu wer	གུ་ཤེར།	34
gu rub	གུ་རུབ།	34
gyag ti	གྱལ་ཏི།	38
gyog ti	གྱོག་ཏི།	41
sgo pa khyung lung dngul mkhar	སྐོ་པ་ཁྱུང་ལུང་དངུལ་མཁར།	217
rgya mkhar bar chod	རྒྱ་མཁར་བར་ཚོད།	217

Ja

ljang ra ལྷང་ར། 71

Nya

nyi ti ཉི་ཏི། 71

Ta

ti rtse ཏི་རུ་ཙེ། 84

ti se ཏི་སེ། 31, 84

ting zhi ཏིང་ཞི། 86

ting sho wa te ཏིང་ཤོ་ཡ་ཏེ། 87

rta rgo རྟ་ར་གོ། 92

rtag gzigs 'ol mo lung ring རྟག་གཟིགས་འོ་ལ་མོ་ལུང་རིང། 217

sta rog ལྷ་རོག། 94

Da

da rog ད་རོག། 106

dang ra g-yu bun དང་ར་གཡུ་བུན། 107

dar ma དར་མ། 108

dir ma དིར་མ། 109

du ru kha དུ་རུ་ཁ། 111

dol དོ། 116

lde ལྷེ། 124

Pa

pra ti si ra པ་ཏི་སི་ར། 142

spos ri ngad ldan སྤོས་རི་ངད་ལྷན་དང། 31

spre lgyu ma ལྷོ་ལྷུ་མཎ། 148
 spreling bing ལྷོ་ལིང་བིང་། 148

Pha

phug pa rtag gzigs 'ol mo lung ring ཕུག་པ་རྟག་གཟིགས་འོལ་མོ་ལུང་རིང་། 217

Ba

bar pa rgya mkhar bar chod བར་པ་རྒྱ་མཁར་བར་ཚོད། 217

bar po so brgyad བར་པོ་སོ་བརྒྱད། 159

bon ri བོན་རི། 163

bying ba stag rtse བྱིང་བ་སྟག་རྩེ། 167

bye ma g-yung drung བྱེ་མ་གཡུང་རྩུང་། 167

brag dmar chad gshig བྲག་དམར་ཆད་གཤིག་ 168

bha ra mu gung ལྷ་ར་མུ་གུང་། 171

dbal gsas དབལ་གསལ། 173

dben sa kha དབེན་ས་ཁ། 173

sbo dmar སྟོད་མར། 177

Ma

ma tang མ་ཏང་། 178

ma pang མ་པང་། 31, 179

ma pang g-yu mtsho མ་པང་གཡུ་མཚོ། 31

ma mig མ་མིག་ 179

mar zhi མར་ཞི། 182

mu phya dum pa མུ་ཕྱ་དུམ་པ། 186

mu le མུ་ལེ། 189

dmu ri smug po དམུ་རི་སྐུག་པོ། 195

smar སྐར། 198

Tsa

gtsug rum 'bar ba'i nags tshal གཏུག་རུམ་འབར་བའི་ནགས་ཚལ། 203

Tsha

tshang rgyung ཚང་རྒྱུང། 207

Zha

zhang zhung sgo phug bar gsum ཞང་ཞུང་སློ་ཕུག་བར་གསུམ། 217

'A

'a zha འ་ཞ། 228

'u sangs འུ་སངས། 228

'ol mo lung ring འོལ་མོ་ལུང་རིང། 217, 230

Ya

ya bag sha ra ཡ་བག་ཤ་ར། 231

g-yu mtsho གཡུ་མཚོ། 31

g-yu lung shel gyi grag phug གཡུ་ལུང་ཤེལ་གྱི་གྲག་ཕུག 240

g-yung drung dgu brtsegs གཡུང་རྩུང་དགུ་བརྟེན། 240

Ra

ri rwang རི་རྩང། 247

rwang snis རྩང་སྐྱིས། 250

rwang mar རྩང་མར། 250

rwang wer རྩང་ལེར། 250

Sha

sham po lha rtse ཤམ་པོ་ལྷ་མཚོ། 261

Sa

sum pa སུམ་པ། 273

sum pa glang gi gyim shod སུམ་པ་གླང་གི་གྱིམ་ཤོད། 273

seng ge rgyab bs nol སེང་གེ་རྒྱལ་བསྐོལ། 275

Ha

has ti ཧམ་ཏི། 284

hos ཧོས། 286

A

a dha rwang ཨ་དྭ་རྩང་། 292

a 'dran rwang ཨ་འདྲན་རྩང་། 292

i dza spre ling ཨི་ཇ་སྤྲེ་ལིང་། 296

i sho da na ཨི་ཤོ་དན་ན། 296

u dug glang ra ཨུ་དུག་གླང་ར། 297

